

07-52636¹⁶⁴

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-052636- -00003-0000

Fecha: 2007-10-11 16:19:59 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 45

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COME
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07052636
FECHA DE LA SOLICITUD: MAYO 25, 2007
SOLICITANTE: ENDORECHERCHE, INC.
TITULO: USO DE ANDROGENOS PARA REDUCIR LA
PROBABILIDAD DE ADQUIRIR O TRATAR EL ENVEJECIMIENTO
DE LA PIEL

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad solicitante, domiciliada en Québec, Canadá, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 8904 notificado por fijación en lista el día 27 de Julio de 2007, y del cual solicité una prórroga, me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante. debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá
T.P. 20824

ADM/sr
P. 933

P. 933 165

TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCES; LLEVA SELLO Y FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGÚN RESOLUCION No. 3618 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPT. DE 1972.

QUEBEC

CERTIFICACION

Ley sobre publicidad legal de las empresas individuales, sociedades y personas jurídicas

(L.R.Q Capítulo P-45, Artículo 81)

Certifico que

ENDORECHERCHE INC.

Y su versión o sus versiones

ENDORESEARCH INC.

- Está matriculada desde el 8 de Febrero de 1995
- No ha dejado de presentar su declaración anual
- No ha dejado de conformarse a una solicitud que le fue efectuada en virtud del artículo 38.
- No se encuentra en proceso de disolución

6 de Agosto de 2007

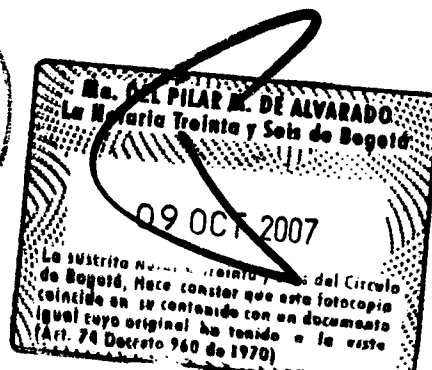
1142425827

FIRMADO: ILEGIBLE.

REGISTRADOR DE COMPAÑÍAS

HAY SELLO DEL REGISTRO DE COMPAÑÍAS DE QUÉBEC

T609ZL7128E50A A



166
TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

QUEBEC

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

Ley sobre publicidad legal de las compañías individuales, sociedades y personas jurídicas

(L.R.Q Capítulo P-45, Artículo 80 Y 517)

Certifico que el documento adjunto es una copia conforme de un documento que se encuentra en los registros y archivos o depositado en el registro de las compañías individuales, sociedades y personas jurídicas con relación al estado y a la declaración de informaciones para 2007 de

ENDORECHERCHE INC.

Y su o sus versiones

ENDORESEARCH INC.

13de Agosto de 2007

1142425827

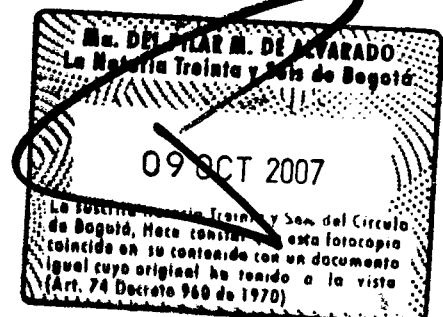
FIRMADO: ILEGIBLE.

REGISTRADOR DE COMPAÑÍAS

HAY SELLO DEL REGISTRO DE COMPAÑÍAS DE QUÉBEC

T332Z27I28E51A A

Handwritten signature



167
TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

QUEBEC

ESTADO DE INFORMACIONES

REGISTRO DE EMPRESAS - 2007

Este es el Número de Empresas de Québec (NEQ)

Sírvase anotarlo. Cada vez mas tanto las empresas públicas como privadas se lo solicitarán.

Estado de informaciones de fecha 13 de diciembre, 2006

Referencia RQ:544080

NEQ: 1142425827

FECHA DE MATRICULA: 808-02-1995

1A- NOMBRE Y DOMICILIO DE LA PERSONA

ENDORECHERCHE INC.

2989 DE LA PROMENADE

STE-FOY QC

G1W 2J5

VERSION: ENDORESEARCH INC.

2- FORMA JURIDICA DE LA PERSONA

COMPAÑIA

LEY CONSTITUTIVA: 024 LEY SOBRE COMPAÑIAS PARTE 1A

FECHA DE CONSTITUCION: 21 DE FEBRERO DE 1985

3A- CONTINUACION / TRANSFORMACION

La persona NO ha sido objeto de continuación o de transformación

3B FUSION /ESCISION

La persona NO ha sido objeto de fusión o de escisión

3C- AVISO DE INTENCIÓN DE DISOLUCION O DE LIQUIDACION

La persona NO ha sido objeto disolución o de liquidación

4A- NATURALEZA DE LAS ACTIVIDADES

Los principales sectores de actividad de la persona son:

Primera actividad: investigación y desarrollo en el campo biofarmacéutico

Segunda actividad:

4B- NUMERO DE ASALARIADOS EN QUEBEC

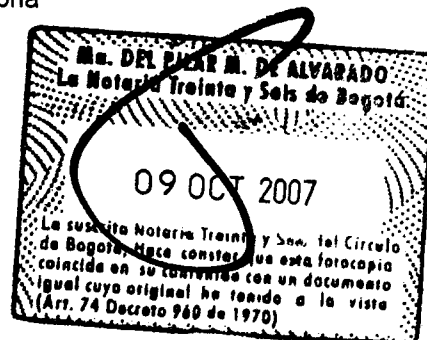
El número de asalariados de la persona en Québec es de 26 a 49

4C- PERIODO DE EXISTENCIA

No hay un periodo previsto de cesación de existencia de ésta persona

4D- OTROS NOMBRES UTILIZADOS EN QUEBEC

La persona no utiliza ningún otro nombre en Québec



TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

4E- **NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LOS ESTABLECIMIENTOS EN QUEBEC**

La persona no posee ningún otro establecimiento en Québec

5- **NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LOS TRES ACCIONISTAS QUE TIENEN EL MAYOR NUMERO DE VOTOS**

Accionista mayoritario:

Accionista con segundo rango de votos

2751-8901 QUEBEC INC.

2989 DE LA PROMENADE

STE-FOY QC

G1w 2J5

Accionista con tercer rango de votos

6- **NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LOS ADMINISTRADORES**

Presidente Secretario

1. LABRIE FERNAND

2989 DE LA PROMENADE

SAINTE FOY (QUEBEC)

G1W 2J5

7- **IDENTIFICACION DE LAS PERSONAS QUE NO SON MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA**

(Presidente – Secretario - principal dirigente)

Esta persona no posee ningún dirigente que no sea miembro de la Junta Directiva

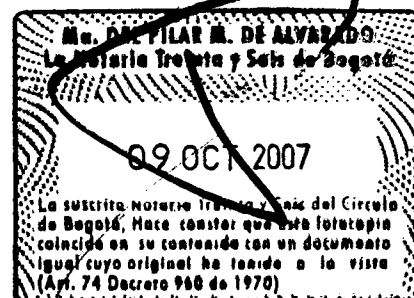
8- **NOMBRE Y DIRECCION DEL APODERADO**

La persona no tiene Apoderado

9- **NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LA ADMINISTRACION DE BIENES DE TERCEROS**

La persona no esta representada por una persona encargada de administrar el conjunto de sus bienes.

DEPOSITADO EL 23 DE JULIO DE 2007 ANTE EL REGISTRO DE COMPAÑIAS



TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

RENTAS QUEBEC
DECLARACION DE INFORMACIONES PARA EL
REGISTRO DE COMPAÑIAS DE QUEBEC

Como persona jurídica matriculada en virtud de la Ley sobre publicidad legal de las compañías individuales, sociedades y personas JURIDICAS (L.R.Q., Capítulo P-45), su sociedad ha recibido un estado de las informaciones de Rentas Québec. Este documento contiene las informaciones que tienen valor legal y que figuran en el registro de compañías de Quebec. Esta ley prevé que usted debe actualizar dichas informaciones anualmente.

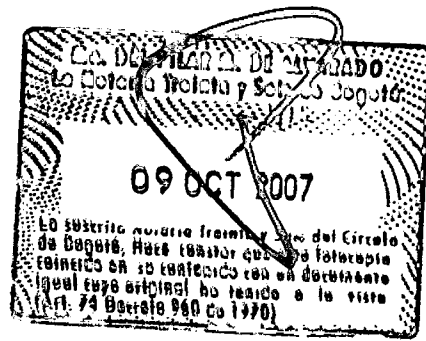
Si las informaciones que figuran en ésta relación son exactas y completas, llene las líneas 1 a 5, inscriba su número de compañía de Quebec (NEQ) y el número de referencia al inicio de cada una de las hojas y firme el formulario.

Por otra parte, si las informaciones son inexactas, llene las líneas 1 a 5, inscriba su (NEQ) y el número de referencia en la parte superior en cada una de las hojas, introduzca las correcciones en los sitios adecuados, ayudándose con la guía de la declaración de informaciones para el registro de empresas de Québec (LE-630-G) y firme el formulario. Si el espacio no es suficiente utilice como anexo otro ejemplar de éste mismo formulario.

Importante

Si la sociedad vende tabaco al detal consulte la guía de declaración de información para el registro de empresas de Quebec (LE-630 G).

En todos los casos usted debe devolver todas las hojas de éste formulario adjuntándolas a la declaración de ingresos de sociedades (CO-17) o la Declaración de ingresos y de información de sociedades sin ánimo de lucro (CO-17.SP) e inscribir en la línea 441b del formulario CO-17 o el formulario CO-17 SP, según sea el caso, el monto de los derechos de matrícula. Consulte la guía para determinar el monto de los derechos que usted debe pagar.



170

TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

Número de Empresa de Québec (NEQ) (1) 1142425827	Nombre de la persona jurídica (4) ENDORECHERCHE INC.
Número de referencia que figura en el estado de información (2) 544080	Nombre (continuación) (5)

Llene únicamente las partes que conlleven algún cambio

1. **NOMBRE DE LA PERSONA JURIDICA , DIRECCIÓN Y DOMICILIO**

Nombre	Versión en otra lengua
(10) _____ (Continuación)	(12) _____
(11) _____ Número, Calle, Oficina	Ciudad, pueblo o municipio
(13) _____ Provincia, Estado, País	(14) _____ Código Postal
(15) _____	(16) _____

2. **DOMICILIO ELEGIDO**

Nombre del destinatario	(18) ☐ Retiro
(17) _____ Número, Calle, apto. Oficina	Ciudad, pueblo o municipio
(19) _____ Provincia, Estado, País	(20) _____ Código Postal
(21) _____	(22) _____

3. **FORMA JURIDICA**

(23) 1 ☐ Compañía o Sociedad	2 ☐ Cooperativa o federación
3 ☐ Sindicato de copropiedad	4 ☐ Mutual de seguro
5 ☐ asociación personificada	6 ☐ Otro
7 Si es otro, precisar _____	

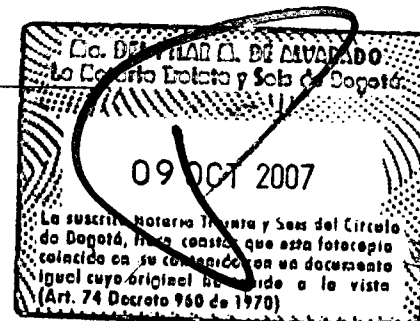
(24) Ley Constitutiva	Fecha de Constitución
(25) _____	
(26) Lugar (provincia, Estado, País)	

4. **CONTINUACION O TRANSFORMACION**

Señale la casilla adecuada dando la información solicitada	(27) 1 ☐ Continuación 2 ☐ Transformación
--	---

(28) Nueva Ley aplicable	Fecha
(29) _____	
(30) Lugar (provincia, estado, país)	

Handwritten signature



171

TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

5. FUSION O ESCISION

Señale la casilla adecuada dando la
Informaciones solicitadas

- (31) ☐ Fusión
(32) ☐ Escisión

Fecha

(33) _____

Lugar (provincia, estado, país)

(34) _____

Escriba a continuación las informaciones solicitadas relativas a las personas jurídicas que
hacendarte de la fusión (las componentes) o la escisión.

- | | | |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| (35) | Número de empresa de Québec (NEQ) | Número de empresa de Québec (NEQ) |
| | Nombre | Nombre |
| (36) | Nombre (continuación) | Nombre (continuación) |
| (37) | (Provincia, Estado, País | (Provincia, Estado, País |
| (38) | | |

6. LIQUIDACION O DISOLUCION

La persona jurídica declara lo que sigue:

- (39) 1 ☐ tiene intención de disolverse o solicitar su disolución
2 ☐ tiene intención de liquidarse o solicitar su liquidación
(40) 1 ☐ No tiene intención de disolverse o solicitar su disolución
2 ☐ No tiene intención de liquidarse o solicitar su liquidación

→NOTA: cuando la persona jurídica que tiene intención de disolverse se rige por las leyes
de compañías, es necesario llenar una solicitud de disolución.

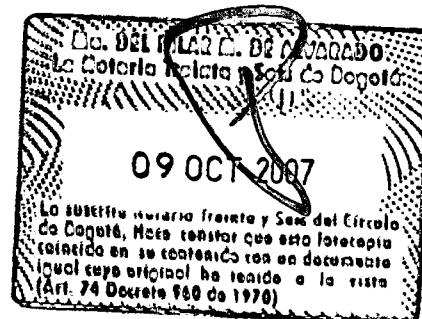
7. SECTORES DE ACTIVIDAD, NUMERO DE ASALARIADOS Y PERIODO DE
EXISTENCIA LEGAL

Inscriba los dos principales sectores de actividad de la persona jurídica

- (41) Primero
(42) Segundo (si fuere el caso)
(43) Número de asalariados en Québec:

	A ☐ de 1 a 5	B ☒ de 6 a 10	C ☐ de 11 a 25	D ☐ de 26 a 49
	E ☐ de 50 a 99	F ☐ de 100 a 249	G ☐ de 250 a 499	H ☐ de 500 a 749
	I ☐ de 750 a 999	J ☐ de 1000 a 2499	K ☐ de 2500 a 4999	L ☐ 5000 y mas

Si la existencia legal de la persona jurídica está limitada en el tiempo
inscriba o corrija, si fuere el caso, la fecha de cesación prevista. (44) _____



172

TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

8. ESTABLECIMIENTO PRINCIPAL EN QUEBEC

(45) Nombre _____ (46) Retiro
Número, calle, apto oficina
(49) _____
Nombre (continuación) _____ Ciudad, pueblo, municipio
(50) _____
(47) Nombre (continuación) _____ Provincia Código Postal
(48) _____ Québec (51) _____

Inscriba los dos principales campos de actividad de la persona jurídica

(52) Primero _____
(53) Segundo (si fuere el caso) _____
(53.1) Actividad de declaración obligatoria: Venta de tabaco al detal (001) 1 ☐ agregar 2 ☐ Retiro

9. OTROS ESTABLECIMIENTOS EN QUEBEC

(54) Número _____ (56) Retiro
Número, calle, apto oficina
(59) _____
Nombre (continuación) _____ Ciudad, pueblo, municipio
(60) _____
(55) Nombre (continuación) _____ Provincia Código Postal
(57) _____ Québec (61) _____
(58) Nombre (continuación) _____

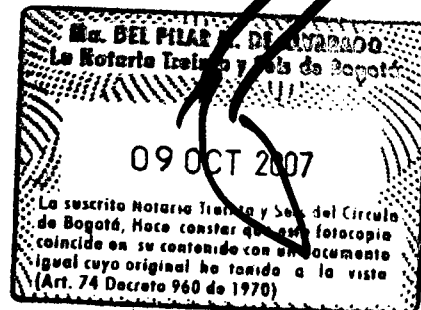
Inscriba los dos principales campos de actividad de la persona jurídica

(62) Primero _____
(63) Segundo (si fuere el caso) _____
(63.1) Actividad de declaración obligatoria: Venta de tabaco al detal (001) 1 ☐ agregar 2 ☐ Retiro

Número _____ (56) Retiro
(54) _____ Número, calle, apto oficina
(59) _____
Nombre (continuación) _____ Ciudad, pueblo, municipio
(60) _____
(55) Nombre (continuación) _____ Provincia Código Postal
(57) _____ Québec (61) _____
(58) Nombre (continuación) _____

Inscriba los dos principales campos de actividad de la persona jurídica

(62) Primero _____
(63) Segundo (si fuere el caso) _____
(63.1) Actividad de declaración obligatoria: Venta de tabaco al detal (001) 1 ☐ agregar 2 ☐ Retiro



10. OTROS NOMBRES UTILIZADOS EN QUEBEC

Número Nombre (66) ☐ Retiro

(64) _____ (65) _____
Nombre (continuación)
(67) _____

Número Nombre (66) ☐ Retiro

(64) _____ (65) _____
Nombre (continuación)
(67) _____

Número Nombre (66) ☐ Retiro

(64) _____ (65) _____
Nombre (continuación)
(67) _____

11. ACCIONISTAS

Si se han modificado algunas de las informaciones inscritas en el Registro de Compañías de Québec, debe reinscribir el nombre y la dirección de los tres accionistas que poseen el mayor número de votos en orden decreciente.

Primer Accionista que tiene mas del 50% de los votos (68) 1 ☐ Si 2 ☐ No

Nombre del primer accionista

(69) _____

(70) Número, calle, apto, oficina

Ciudad, pueblo o municipio

(71) _____

(72) Provincia, Estado, País

Código Postal

(73) _____

Nombre del segundo accionista

(74) _____

(75) Número, calle, apto, oficina

Ciudad, pueblo o municipio

(76) _____

(77) Provincia, Estado, País

Código Postal

(78) _____

Nombre del tercer accionista

(79) _____

(80) Número, calle, apto, oficina

Ciudad, pueblo o municipio

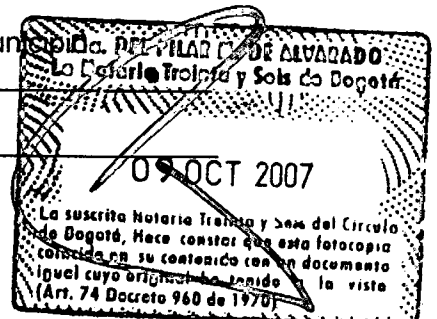
(81) _____

(82) Provincia, Estado, País

Código Postal

(83) _____

[Handwritten signature]



12. ADMINISTRADORES (MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA)

Escriba antes del nombre de los administradores, los códigos que corresponden a su cargo:

PR = Presidente VP = Vicepresidente TR = Tesorero ST = Secretario Tesorero
SE = Secretario AD = Administrador AU = Otro

(84) Número _____ Códigos _____ si fuere otro Precisar _____
(85.1) _____ (85.2) _____ (85.3) _____ (86) _____
Nombre _____
(87) _____ (88) ☐ Retiro
Número, calle, apto, oficina _____ Ciudad, pueblo o municipio _____
(89) _____ (90) _____
Provincia, Estado, País _____ Código Postal _____
(91) _____ (92) _____

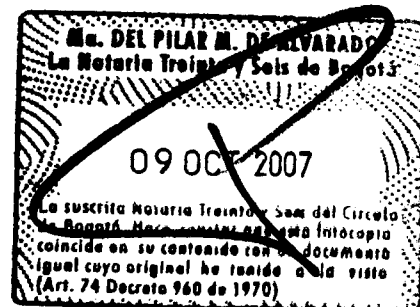
(84) Número _____ Códigos _____ si fuere otro Precisar _____
(85.1) _____ (85.2) _____ (85.3) _____ (86) _____
Nombre _____
(87) _____ (88) ☐ Retiro
Número, calle, apto, oficina _____ Ciudad, pueblo o municipio _____
(89) _____ (90) _____
Provincia, Estado, País _____ Código Postal _____
(91) _____ (92) _____

13. APODERADO

Si la persona jurídica no tiene ni domicilio ni establecimiento en Québec o si está exenta por reglamento de declarar la dirección de su domicilio o de sus establecimientos, inscriba a continuación el nombre y la dirección de un apoderado que resida en Québec, a menos que esta información figure en el estado de las informaciones que se han recibido.

Nombre _____ (94) ☐ Retiro
(93) _____
Número, Calle, apto. Oficina _____
(95) _____
Ciudad, pueblo o municipio _____
(96) _____
Provincia, Estado, País _____ Código Postal _____
Québec _____ (97) _____

[Handwritten signature]



125

TRADUCCION OFICIAL NO. 901 /2007.-

14. PERSONAS NO MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA (PRESIDENTE, SECRETARIO, DIRIGENTE PRINCIPAL)

Escriba antes del nombre de las personas el código que corresponde a su función:

PR= Presidente SE = Secretario DP= Dirigente Principal

(98)	Código	Nombre	100 ☐ Retiro
(99)			
(101)	Número, Calle, apto. Oficina	Ciudad, pueblo o municipio	
(102)	Provincia, Estado, País	Código Postal	
(103)			

(98)	Código	Nombre	100 ☐ Retiro
(99)			
(101)	Número, Calle, apto. Oficina	Ciudad, pueblo o municipio	
(102)	Provincia, Estado, País	Código Postal	
(103)			

(98)	Código	Nombre	100 ☐ Retiro
(99)			
(101)	Número, Calle, apto. Oficina	Ciudad, pueblo o municipio	
(102)	Provincia, Estado, País	Código Postal	
(103)			

15. ADMINISTRADOR DE BIENES DE TERCEROS

Si la persona jurídica está representada por una persona encargada de administrar el conjunto de sus bienes, inscriba a continuación el nombre, el dirección completa y la función de dicha persona, a menos que la dirección de dicha persona ya aparezca en el estado de información que su empresa recibió.

- (105) 1 ☐ Curador 2 ☐ Fiduciario 3 ☐ Liquidador (106) Si fuere otro, sírvase precisar
5 ☐ Secuestre 6 ☐ Síndico 8 ☐ Otro

(107)	Nombre	108 ☐ Retiro
(109)	Número, Calle, apto. Oficina	Ciudad, pueblo o municipio
(110)	Provincia, Estado, País	Código Postal
(111)		

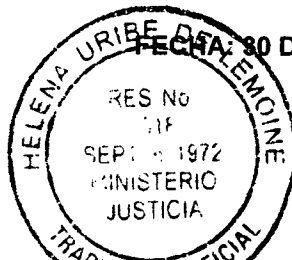
FIRMA (Obligatoria)

Yo FERNAND LABRIE, DOMICILIADO EN 2989, RUE DE LA PROMENADE, SAINTE-FOY (Q) G1W 2J5 declaro que soy la persona autorizada por la persona jurídica para delimitar esta declaración y que las informaciones declaradas son exactas y completas.

FIRMADO: FERNAND LABRIE.

FECHA: 30 DE MAYO DE 2007

[Handwritten signature]



176

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/381 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizado por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003.

(Se traduce un poder otorgado por la compañía Endorecherche, Inc., firmado por Fernand Labrie, con fecha 13 de Junio, 2007, certificación notarial y legalización, escritas en inglés, adjuntos a la autenticación por el Consulado de Colombia en Montreal, Canadá No. 4104 y la legalización No. 665645 por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, escritos en español, y a certificado de existencia de la compañía, escrito en francés.)

COLOMBIA

(Dirección en español)

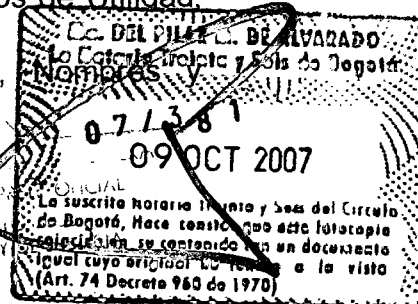
PODER

Yo (nosotros), Fernand Labrie, representante(s) legal(es) de Endorecherche, Inc., sociedad constituida y existente bajo las leyes de Canadá y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá, por el presente confiero (conferimos) poder especial a favor de a DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMÁN, identificada con cédula de ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá y Tarjeta Profesional 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, identificada con Tarjeta Profesional 36448 y cédula de ciudadanía No 40.017.374 de Tunja, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre de la otorgante la representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a la siguiente:

1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualesquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: Patentes de Invención, Modelos de Utilidad, Diseños Industriales, variedades vegetales, Marcas, Lemas,

1

TRADUCCION OFICIAL
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



Enseñas Comerciales y Denominaciones de Origen; así como sus renovaciones, prórrogas, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

2) Solicitar, tramitar, obtener, y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.

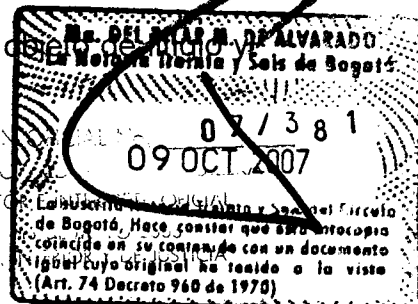
3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, cesiones, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reivindicaciones, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrán intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; acciones o juicios promovidos por el mandante o contra él.

5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.

6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, aceptar cláusulas compromisorias, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto del mandato y

TRADUCCION
JUAN PABLO
TRADUCTOR
DEL MICH.



renunciar o desistir derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.

7) Ratificar o no la agencia oficiosa.

8) Así mismo facultamos a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en Québec, hoy día 13 de Junio, 2007.

Por: (Firmado)

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es una SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en El Salvador, México, Estados Unidos de América y Venezuela)

Expedido hoy día 13 de Junio, 2007, el suscrito Notario CERTIFICA que:

- 1). Fernand Labrie, (nombre de quien firma el poder), mayor de edad y domiciliado en Québec, CO, suscribió el anterior documento.
- 2) El otorgante le es conocido personalmente y tiene capacidad para firmar el documento.
- 3) El otorgante ha suscrito el anterior documento en su calidad de Presidente de la persona jurídica ENDORECHERCHE, INC.
- 4) La mencionada persona jurídica con domicilio comercial en 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá, está debidamente constituida, tiene actualmente existencia legal y el fin para el



179

6) Fundamento las certificaciones 3), 4) y 5) en los documentos auténticos que para tal fin me fueron exhibidos.

(Sello Notarial redondo en relieve)

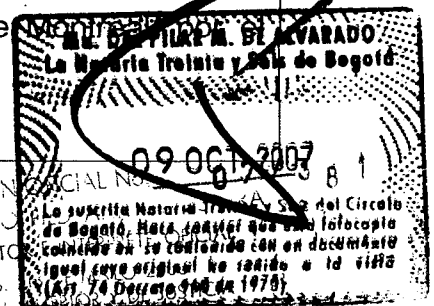
Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia de: 1) la existencia legal de la sociedad, 2) que cumple actualmente con su objeto social, y 3) que la persona o personas que otorgan este poder están facultadas para hacerlo. El Cónsul también certificará que los tuvo a la vista los documentos que prueban y acreditan tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CÓNSUL DE COLOMBIA A O POR APOSTILLA

(En francés, certificado de existencia, y registro mercantil, nueve (9) páginas)

PROVINCIA DE QUEBEC

Yo, el suscrito, Michel Poulin, Secretario de la Cámara de Notarios de Québec,
de orden profesional debidamente constituida en virtud de la *Ley Notarial* y del
Código Profesional, con Oficina Principal en la Ciudad de Montréal,
presente certifico bajo juramento oficial:



180

QUE el Sr. Annick Couture, Notario de Québec, es miembro del Circulo de Notarios de Québec desde el 1 de Febrero de 2007, fecha de su registro en dicho Círculo Notarial.

QUE desde esa fecha, el Sr. Annick Couture siempre ha estado registrado en los Registros de la Cámara de Notarios de Québec.

QUE la firma estampada en el documento anexo corresponde a aquella que se encuentra registrada en los archivos de mi oficina conforme a la Ley Notarial.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, estampo mi firma en este certificado en Montreal, hoy día Miércoles 4 de Julio, 2007.

(Firma Mecánica) MICHEL POULIN

Secretario

(Sello en relieve)

(Sello impreso con direcciones y teléfonos)

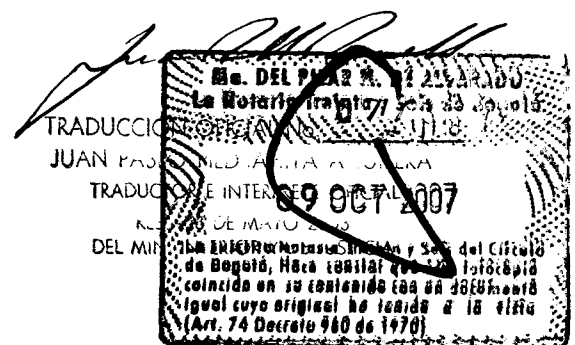
86003

En español, Certificado por el Consulado de Colombia en Montreal Canadá No. 4104, con fecha 14 de Septiembre, 2007. Pagados los Derechos Consulares e Impuesto de Timbre por US\$ 59.00.

En español, legalización de la firma anterior por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia No. **665645** con fecha Octubre 2, 2007.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Octubre 3, 2007.





Consulado General de Colombia

CERTIFICACION DE UN PODER DE ABOGADO

No. 4104

LA SUSCRITA CONSUL GENERAL DE COLOMBIA EN LA CIUDAD DE MONTREAL, CANADA

VISTOS LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS POR LOS INTERESADOS CERTIFICA QUE:

Que **Annick Couture**, quien autentica la firma del señor **FERNAND LABRIE** signatario del poder anexo, ejerce como Notaria Pública de la Provincia de Québec según lo certifica el señor **MICHEL POULIN, SECRETARIO DE LA CÁMARA DE NOTARIOS DE LA PROVINCIA DE QUEBEC** cuya firma corresponde a la registrada en este Consulado General.

Que de acuerdo con el documento **Certificat de Conformité**, de la compañía **ENDORECHERCHE INC. / ENDORESEARCH INC.**, expedido por la Oficina de Registro de Empresas de Québec con fecha 13 de agosto del 2007, el cual se anexa, la mencionada compañía es una sociedad constituida de acuerdo con las leyes de Canadá y se encuentra debidamente registrada no habiendo sido disuelta, según consta en el **Certificat d'Attestation** emitido por la misma entidad, con fecha 6 de agosto del 2007, también adjunto.

Que de acuerdo con el formulario **État de renseignements** anexo con el **Certificat de Conformité**, el señor **FERNANDO LABRIE** se encuentra inscrito como representante legal de **ENDORECHERCHE INC. / ENDORESEARCH INC.** y en tal condición suscribe el poder especial, amplio y suficiente, que confiere a las doctoras **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN** y **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**.

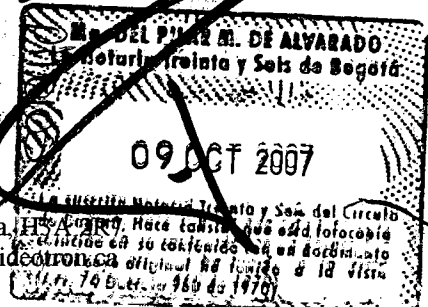
La Cónsul General de Colombia no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

Se expide en la ciudad de Montreal, Canadá a los catorce (14) días del mes de septiembre del año dos mil siete (2007).


MARTHA LUCÍA PIÑEROS DE CAMACHO
Cónsul General de Colombia

Derechos :	US\$59.00
Fondo Rotatorio	US\$ 50.00
Impuesto de Timbre	US\$ 9.00

PRODUCCION OFICIAL No. 07
JUAN PABLO PIEDRAHITA ALCANTARA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
R.C. 716 DE MARZO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



1010 Sherbrooke Street West, Suite 920, Montreal, Quebec, Canada, H3A 2K4
Tel.: (514) 849-4852 Fax : (514) 849-4324 E-mail : concolmt@videotronic.ca

182



**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC**

I, the undersigned, Michel Poulin, Secretary of the *Chambre des notaires du Québec*, a professional order duly constituted in virtue of the *Notarial Act* and the *Professional Code*, having its Head Office at Montreal, do hereby certify under my oath of office:

THAT Mtre Annick Couture, Notary at Quebec, is a member of the *Ordre des notaires du Québec* since the 1st day of February 2007, date of her entry on the Roll of the Order ;

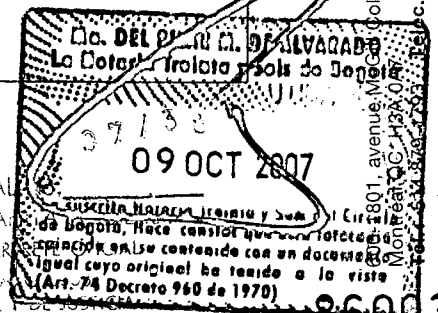
That since that date, Mtre Annick Couture has always been entered on the Roll of the *Chambre des notaires du Québec* ;

THAT her signature affixed to the attached document corresponds to that filed in my office in accordance with the *Notarial Act*.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed the present certificate at Montreal, on this Wednesday, July 4, 2007.

Michel Poulin, Notary
Secretary

TRADUCCION OFICIAL
JUAN F. LOPEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE
DEL MIN. INTERIOR



www.cdnq.org
c.: 514 879-1923

86003 14

103



CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
- mayor de edad y domiciliado _____
y letra el documento que antecede.
2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.
3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____
de la persona jurídica _____
4. La citada persona jurídica con sede en _____
_____ está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.
5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.
6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
- mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This 13 day of June 2007
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. FERNANDO LABRIO
(name of the person who signs the power of attorney)
- of _____ legal age and _____ domiciled in _____ set his hand on the foregoing document.
2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.
3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity of President
of the juridical person ENDORECHERCHE, INC.

4. The mentioned juridical person with place of business in 2989, DE LA PROMENADE, SAINTE-FOY, QUEBEC G1W 2J5, CANADA is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.
5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representation is legal and that he/she is empowered to grant this power of attorney.
6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents which for such purpose were exhibited to me.

Amid Catherine Robitaille
Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS) Je déclare solennellement devant moi à Québec ce 13 juin 2007

On this _____ day of _____ the undersigned Notary CERTIFIES that:

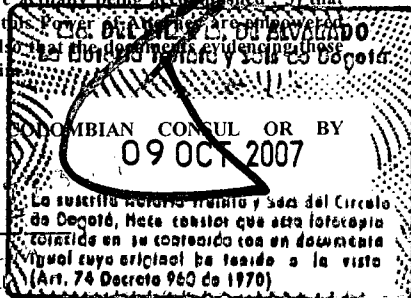
1. FERNANDO LABRIO
(name of the person who signs the Power of Attorney)
- of legal age and domiciled at Quebec
_____ signed in his presence the foregoing document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation, 2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that the person or persons who grant this Power of Attorney are duly qualified to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing those circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY APOSTILLE.



TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUIRRE
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
RES. 713 DE MARZO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

20



COLOMBIA

Carrera 11 N° 86-53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 Fax: (57 1) 6350824 Email: info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of
ENDORECHERCHE, INC.

an organization existing under the laws of Canada

and in present execution of its business activity, domiciled at
2989, DE LA PROMENADE, SAINTE-FOY, QUEBEC G1W 2J5, CANADA

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related objet and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this 13 day of June

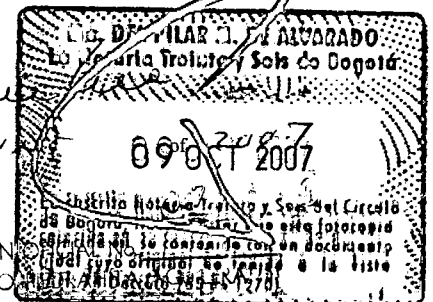
Firma / signature

TRADUCCION

JUAN PABLO

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

RES. 713 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



185



CERTIFICAT D'ATTESTATION

*Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles,
des sociétés et des personnes morales
(L.R.Q., chap. P-45, art. 81)*

J'atteste que

ENDORECHERCHE INC.

et sa ou ses version(s)

ENDORESEARCH INC.

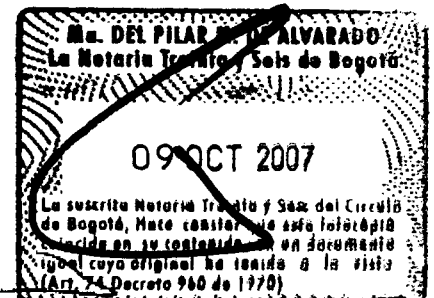
- Est immatriculée depuis le 8 février 1995.
- N'est pas en défaut de déposer une déclaration annuelle.
- N'est pas en défaut de se conformer à une demande qui lui a été faite en vertu de l'article 38.
- N'est pas en voie de dissolution.

Le 6 août 2007

1142425827



Registraire des entreprises





196



CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

*Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles,
des sociétés et des personnes morales
(L.R.Q., chap. P-45, art. 80 et 517)*

*J'atteste que le document ci-joint est une copie conforme d'un document
contenu dans les registres et archives ou déposé au registre des
entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales,
concernant l'état et la déclaration de renseignements pour 2007 de*

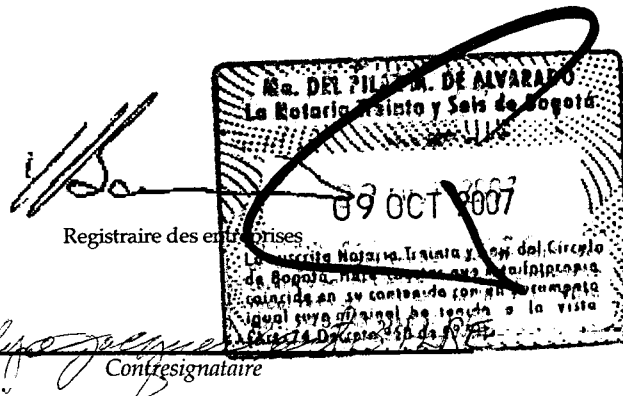
ENDORECHERCHE INC.

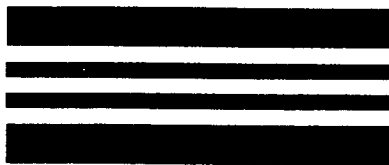
et sa ou ses version(s)

ENDORESEARCH INC.

Le 13 août 2007

1142425827





Voici votre Numéro d'Entreprise du Québec (NEQ).
Notez-le bien. De plus en plus d'entreprises
publiques et privées vous en feront la demande.

État des renseignements en date du: 2006-12-13

Référence RQ: 544080

NEQ: 1142425827

Date d'immatriculation: 1995-02-08

1A- NOM ET DOMICILE DE L'ASSUJETTI

ENDORECHERCHE INC.

2989, DE LA PROMENADE

STE-FOY QC

G1W 2J5

Version: ENDORESEARCH INC.

1B- DOMICILE ÉLU (Adresse de correspondance)

2- FORME JURIDIQUE DE L'ASSUJETTI

Compagnie

Loi constitutive: 024 LOI SUR LES COMPAGNIES PARTIE 1A

Date de constitution: 1985-02-21

3A- CONTINUATION / TRANSFORMATION

L'assujetti n'a jamais fait l'objet de continuation ou de transformation au registre des entreprises

3B- FUSION / SCISSION

L'assujetti n'a jamais fait l'objet de fusion ou de scission

3C- AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION OU DE LIQUIDATION

L'assujetti ne fait pas l'objet de dissolution ou de liquidation

4A- NATURE DES ACTIVITÉS

Les principaux secteurs d'activité de l'assujetti sont:

première activité: RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DANS DOMAINE BIO-PHARMACEUTIQUE (7753)

deuxième activité:

4B- NOMBRE DE SALARIÉS AU QUÉBEC

Le nombre de salariés de l'assujetti au Québec est de 26 à 49

4C- PÉRIODE D'EXISTENCE

Il n'y a aucune date prévue de cessation d'existence pour cet assujetti

D- AUTRES NOMS UTILISÉS AU QUÉBEC

L'assujetti n'utilise aucun autre nom au Québec

4E- NOM ET ADRESSE DES ÉTABLISSEMENTS AU QUÉBEC

L'assujetti ne possède aucun autre établissement au Québec

5- NOM ET ADRESSE DES TROIS ACTIONNAIRES DÉTENANT LE PLUS GRAND NOMBRE DE VOIX

Actionnaire majoritaire:

2751-8901 QUÉBEC INC.

2989, DE LA PROMENADE

STE-FOY QC

G1W 2J5

Actionnaire au deuxième rang des voix

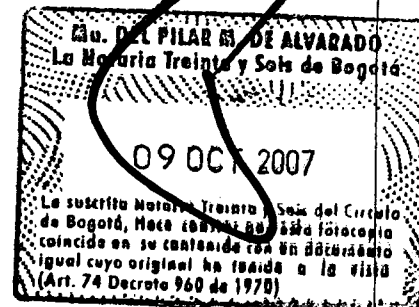
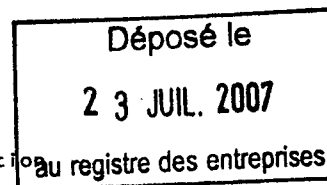
Actionnaire au troisième rang des voix

6- NOM ET ADRESSE DES ADMINISTRATEURS

Président Secrétaire:

1 LABRIE, FERNAND

2989, DE LA PROMENADE



1142425827



1142425827.2074.002.0

2007

SAINTE-FOY (QUÉBEC)

G1142J5

7. IDENTIFICATION DES PERSONNES QUI NE SONT PAS MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

(président - secrétaire - principal dirigeant)

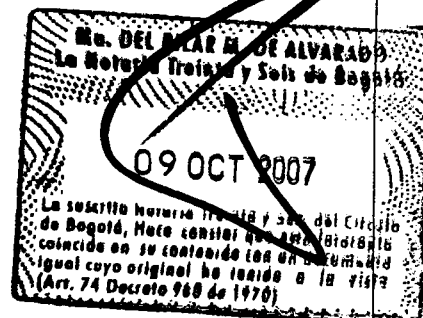
Cet assujetti ne possède aucun dirigeant non membre du conseil d'administration

8. NOM ET ADRESSE DU FONDÉ DE POUVOIR

L'assujetti n'a pas de fondé de pouvoir

9. NOM ET ADRESSE DE L'ADMINISTRATEUR DU BIEN D'AUTRUI

L'assujetti n'est pas représenté par une personne chargée d'administrer l'ensemble de ses biens





Déclaration de renseignements pour le Registre des entreprises du Québec

En tant que personne morale immatriculée en vertu de la *Loi sur la publicité légale des entreprises*, des sociétés et des personnes morales (L.R.Q., chapitre C-44), votre société a reçu un état de renseignements de Revenu Québec. Ce document contient des renseignements à valeur légale qui figurent au Registre des entreprises du Québec. Cette loi prévoit que vous devez mettre ces renseignements à jour annuellement.

Si les renseignements qui figurent sur cet état sont exacts et complets, remplissez les lignes 1 à 5, inscrivez votre numéro d'entreprise du Québec (NEQ) et le numéro de référence en haut de chacune des pages et signez le formulaire.

Par contre, si des renseignements sont inexacts, remplissez les lignes 1 à 5, inscrivez votre NEQ et le numéro de référence en haut de chacune des pages, apportez les corrections aux endroits appropriés en vous aidant du *Guide de*

la déclaration de renseignements pour le Registre des entreprises du Québec (LE-630.G) et signez le formulaire. Si l'espace est insuffisant, utilisez en guise d'annexe un autre exemplaire de ce formulaire.

Important

Si la société fait la vente de **tabac au détail**, consultez le *Guide de la déclaration de renseignements pour le Registre des entreprises du Québec* (LE-630.G).

Vous devez retourner toutes les pages de ce formulaire en les joignant à la *Déclaration de revenus des sociétés* (CO-17) ou à la *Déclaration de revenus et de renseignements des sociétés sans but lucratif* (CO-17.SP) et inscrire à la **ligne 441b** du formulaire CO-17 ou du formulaire CO-17.SP, selon le cas, le montant des droits d'immatriculation. Consultez le guide pour déterminer le montant des droits que vous devez payer.

Numéro d'entreprise du Québec (NEQ)

1 1142425827

Numéro de référence figurant sur l'état de renseignements

2 544080

Nom de la personne morale

4 ENDORECHERCHE INC.

Nom (suite)

5

Remplissez uniquement les parties comportant des changements

1 Nom de la personne morale et adresse de son domicile

Version dans une autre langue (s'il y a lieu)

10

12

Nom (suite)

11

Numéro, rue, app., bureau

13

Province, État, pays

15

Ville, village ou municipalité

14

Code postal

16

2 Domicile élu

Nom du destinataire

17

Numéro, rue, app., bureau

19

Province, État, pays

21

Ville, village ou municipalité

20

Code postal

22

18 ☐ Retrait

3 Forme juridique

23 ☐ Compagnie ou société 24 ☐ Coopérative ou fédération de coopératives 3 ☐ Syndicat de copropriété 4 ☐ Mutuelle d'assurance

5 ☐ Association personnifiée 6 ☐ Autre 7 Si autre, précisez :

Loi constitutive

24

Date de constitution

25

Lieu (province, État, pays)

26

4 Continuation ou transformation

Cochez la case appropriée et fournissez les renseignements demandés.

27 1

☐ Continuation

Nouvelle loi applicable

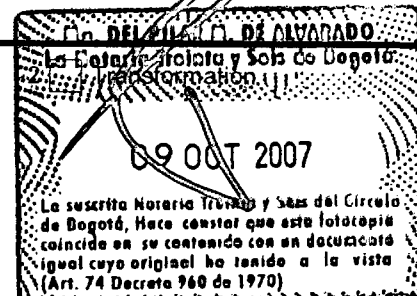
28

Date

29

Lieu (province, État, pays)

30



5 Fusion ou scission

Cochez la case appropriée et fournissez les renseignements demandés.

31

Fusion

32

Scission

Date

Lieu (province, État, pays)

33

34

Inscrivez ci-dessous les renseignements demandés concernant les personnes morales parties à la fusion (les composantes) ou à la scission.

Numéro d'entreprise du Québec (NEQ)

35

Nom

36

Nom (suite)

37

Province, État, pays

38

Numéro d'entreprise du Québec (NEQ)

35

Nom

36

Nom (suite)

37

Province, État, pays

38

6 Liquidation ou dissolution

La personne morale déclare ce qui suit :

39

1

elle a l'intention de se dissoudre ou de demander sa dissolution

2

elle a l'intention de se liquider ou de demander sa liquidation

40

1

elle n'a plus l'intention de se dissoudre ou de demander sa dissolution

2

elle n'a plus l'intention de se liquider ou de demander sa liquidation

Note : Lorsque la personne morale qui a l'intention de se dissoudre est régie par la Loi sur les compagnies, une demande de dissolution doit être remplie.

7 Domaines d'activité, nombre de salariés et période d'existence légale

Inscrivez les deux principaux domaines d'activité de la personne morale.

41

1^{er}

42

2^e (s'il y a lieu)

43

Nombre de salariés au Québec :

A ☐ de 1 à 5B ☒ de 6 à 10C ☐ de 11 à 25D ☐ de 26 à 49O ☐ AucunE ☐ de 50 à 99F ☐ de 100 à 249G ☐ de 250 à 499H ☐ de 500 à 749I ☐ de 750 à 999J ☐ de 1000 à 2499K ☐ de 2500 à 4999L ☐ 5000 et plus

Si l'existence légale de la personne morale est limitée dans le temps, inscrivez ou corrigez, s'il y a lieu, la date de cessation prévue.

44

8 Établissement principal au Québec

Nom

45

Nom (suite)

47

Nom (suite)

48

Numéro, rue, app., bureau

49

Ville, village ou municipalité

50

Province

Québec

Code postal

51

46

Retrait

Inscrivez les deux principaux domaines d'activité de la personne morale.

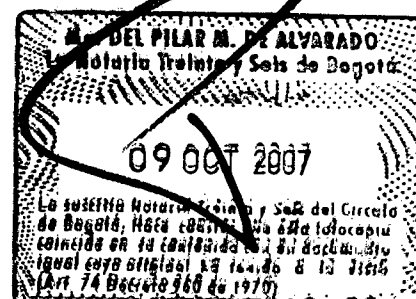
52

1^{er}

53

2^e (s'il y a lieu)

53.1 Activité à déclaration obligatoire : vente de tabac au détail (001)

1 ☐ ajout2 ☐ retrait

9 Autres établissements au Québec

Numéro		56		☐ Retrait
54	Nom	Numéro, rue, app., bureau		
55	Nom (suite)	59	Ville, village ou municipalité	
57	Nom (suite)	60	Province	
58		Québec	Code postal	
61				
Inscrivez les deux principaux domaines d'activité de la personne morale.				
62	1 ^{er}			
63	2 ^e (s'il y a lieu)			
63.1	Activité à déclaration obligatoire : vente de tabac au détail (001)	1	☐ ajout	2 ☐ retrait

Numéro		56 ☐ Retrait	
54 ☐	Nom	Numéro, rue, app., bureau	
55 ☐	Nom (suite)	59 ☐	Ville, village ou municipalité
57 ☐	Nom (suite)	60 ☐	Province
58 ☐		Québec	Code postal
61 ☐	Inscrivez les deux principaux domaines d'activité de la personne morale.		
62 ☐			
63 ☐	2* (s'il y a lieu)		
63.1 ☐	Activité à déclaration obligatoire : vente de tabac au détail (001)	1 ☐ ajout	2 ☐ retrait

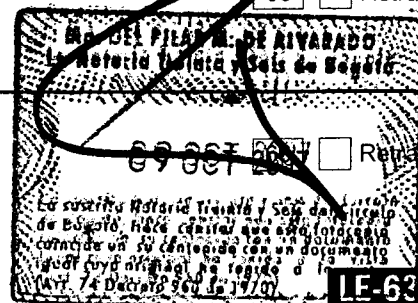
Numéro		56 ☐ Retrait	
54	Nom	Numéro, rue, app., bureau	
55	Nom (suite)	59	
57	Nom (suite)	Ville, village ou municipalité	
58	Province	Code postal	
Inscrivez les deux principaux domaines d'activité de la personne morale.		61	
62	1*		
63	2* (s'il y a lieu)		
63.1	Activité à déclaration obligatoire : vente de tabac au détail (001)	1 ☐ ajout	2 ☐ retrait

10 Autres noms utilisés au Québec

64	Numéro	65	Nom	66	☐ Retrait
		67	Nom (suite)		

64	Numéro	65	Nom	66	☐ Retrait
		67	Nom (suite)		

Numéro	Nom
64	65
	Nom (suite)
	67



11 Actionnaires

Si vous modifiez un des renseignements inscrits au Registre des entreprises du Québec, vous devez réinscrire le nom et l'adresse des trois actionnaires qui détiennent le plus grand nombre de voix par ordre décroissant.

Le premier actionnaire détient-il plus de 50 % des voix? ☒ 68 1 ☐ Oui 2 ☐ Non

Nom du premier actionnaire

69

Numéro, rue, app., bureau

70

Ville, village ou municipalité

71

Province, État, pays

Code postal

72

73

Nom du deuxième actionnaire

74

Numéro, rue, app., bureau

75

Ville, village ou municipalité

76

Province, État, pays

Code postal

77

78

Nom du troisième actionnaire

79

Numéro, rue, app., bureau

80

Ville, village ou municipalité

81

Province, État, pays

Code postal

82

83

12 Administrateurs (membres du conseil d'administration)

Inscrivez avant le nom des administrateurs les codes qui correspondent à leurs fonctions :

PR = président VP = vice-président TR = trésorier ST = secrétaire-trésorier SE = secrétaire AD = administrateur AU = autre

Numéro Codes

84

85.1

85.2

85.3

Si autre, précisez

86

Nom

87

Numéro, rue, app., bureau

89

Ville, village ou municipalité

90

Province, État, pays

Code postal

91

92

☐ 88 ☐ Retrait

Numéro Codes

84

85.1

85.2

85.3

Si autre, précisez

86

Nom

87

Numéro, rue, app., bureau

89

Ville, village ou municipalité

90

Province, État, pays

Code postal

91

92

☐ 88 ☐ Retrait

13 Fondé de pouvoir

Si la personne morale n'a ni domicile ni établissement au Québec, ou si elle est dispensée par règlement de déclarer l'adresse de son domicile ou de ses établissements, inscrivez ci-contre les nom et adresse d'un fondé de pouvoir qui réside au Québec, à moins que cette information figure déjà dans l'état de renseignements qu'elle a reçu.

Nom

93

Numéro, rue, app., bureau

95

Ville, village ou municipalité

96

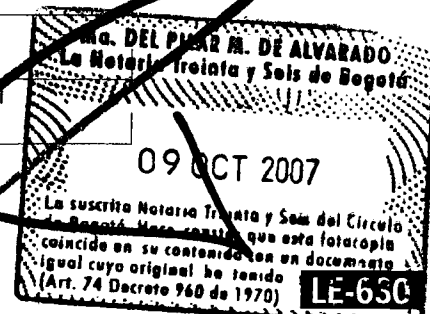
Province

Québec

Code postal

97

☐ 94 ☐ Retrait



14 Personnes non membres du conseil d'administration (président, secrétaire, principal dirigeant)Inscrivez avant le nom des personnes le code qui correspond à leur fonction : **PR** = président **SE** = secrétaire **PD** = principal dirigeant

Code	Nom		
98	99		100 ☐ Retrait
Numéro, rue, app., bureau		Ville, village ou municipalité	
101		102	
Province, État, pays		Code postal	
103		104	

Code	Nom		
98	99		100 ☐ Retrait
Numéro, rue, app., bureau		Ville, village ou municipalité	
101		102	
Province, État, pays		Code postal	
103		104	

Code	Nom		
98	99		100 ☐ Retrait
Numéro, rue, app., bureau		Ville, village ou municipalité	
101		102	
Province, État, pays		Code postal	
103		104	

15 Administrateur du bien d'autrui

Si la personne morale est représentée par une personne chargée d'administrer l'ensemble de ses biens, inscrivez ci-après les nom, adresse complète et la fonction de cette personne, à moins que les coordonnées de cette personne n'apparaissent déjà dans l'état de renseignements que votre entreprise a reçu.

105	1 ☐ Curateur	2 ☐ Fiduciaire	3 ☐ Liquidateur	
	5 ☐ Séquestre	6 ☐ Syndic	8 ☐ Autre	Si autre, précisez
				106
Nom				
107				108 ☐ Retrait
Numéro, rue, app., bureau		Ville, village ou municipalité		
109				110
Province, État, pays		Code postal		
111				112

Signature (obligatoire)Je, FERNAND LABRIE

Nom de la personne autorisée (en majuscules)

, domicilié au

2989, RUE DE LA PROMENADE, SAINTE-FOY (QC) G1W 2J5

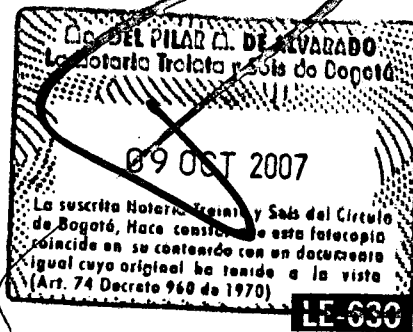
Adresse complète

déclare que je suis la personne autorisée par la personne morale à signer la présente déclaration et que les renseignements déclarés sont exacts et complets.

Signature

2007-05-30

Date



LE-630

30

194
7935

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/380 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traducen dos documentos de Cesión a favor de la compañía Endorecherche, Inc. y legalización, escritas en inglés, adjuntos a la autenticación por el Consulado de Colombia en Montreal, Canadá No. 1064 y la legalización No. 665646 por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, escritos en español.)

CLARKE, MODET & Cº.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397, COLOMBIA

CESIÓN

El suscrito, **Mohamed El-Alfy** (en adelante el CEDENTE), con domicilio en 3385 Maricourt, # 10, Sainte-Foy, Québec G1W 2M5, Canadá,

por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad **PCT/CA2005/001652**, a

Endorecherche, Inc.

con domicilio en 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá.

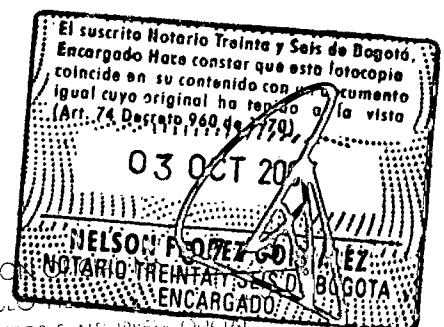
El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los 13 días del mes de Junio, 2007.

(Firmado) Mohamed El-Alfy

El Cedente

(Firmado) Fernand Labrie



TRADUCCIÓN OFICIAL
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE JUNIO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

199

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el
Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

(Firmado)

(logo) Cámara de Notarios de Québec

CANADA

PROVINCIA DE QUEBEC

Yo, el suscrito, Michel Poulin, Secretario de la Cámara de Notarios de Québec,
de orden profesional debidamente constituida en virtud de la *Ley Notarial* y del
Código Profesional, con Oficina Principal en la Ciudad de Montreal, por el
presente certifico bajo juramento oficial:

QUE el Sr. Annick Couture, Notario de Québec, es miembro del Circulo de
Notarios de Québec desde el 1 de Febrero de 2007, fecha de su registro en
dicho Círculo Notarial.

QUE desde esa fecha, el Sr. Annick Couture siempre ha estado registrado en
los Registros de la Cámara de Notarios de Québec.

QUE la firma estampada en el documento anexo corresponde a aquella que se
encuentra registrada en los archivos de mi oficina conforme a la Ley Notarial.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, estampo mi firma

Montreal, hoy día Miércoles 4 de Julio, 2007.



196

(Firma Mecánica) MICHEL POULIN
Secretario
(Sello en relieve)
(Sello impreso con direcciones y teléfonos) 85914

En español, Certificado por el Consulado de Colombia en Montreal Canadá No. 1064, con fecha 14 de Septiembre, 2007. Pagados los Derechos Consulares e Impuesto de Timbre por US\$ 24.00.

En español, legalización de la firma anterior por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia No. 665646 con fecha Octubre 2, 2007.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Octubre 2, 2007.

Juan Pineda

ONE


TRADUCCION OFICIAL No. 07 / 3 8 0
JUAN PINEDA PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REGISTRO DE MARZO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

El suscrito Notario Treinta y Seis de Bogotá Encargado Hace constar que esta fotocopia coincide en su contenido con un documento igual cuyo original ha tenido a la vista (Art. 74 Decreto 960 de 1970)
03 OCT 2007
NELSON FLOREZ GONZALEZ
NOTARIO TREINTA Y SEIS DE BOGOTÁ
ENCARGADO



Chambre
des notaires
du Québec

197

P. 933

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC**

I, the undersigned, Michel Poulin, Secretary of the *Chambre des notaires du Québec*, a professional order duly constituted in virtue of the *Notarial Act* and the *Professional Code*, having its Head Office at Montreal, do hereby certify under my oath of office:

THAT Mtre Annick Couture, Notary at Quebec, is a member of the *Ordre des notaires du Québec* since the 1st day of February 2007, date of her entry on the Roll of the Order ;

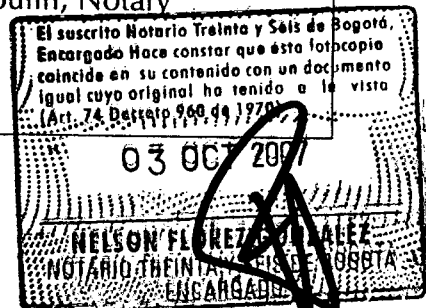
That since that date, Mtre Annick Couture has always been entered on the Roll of the *Chambre des notaires du Québec* ;

THAT her signature affixed to the attached document corresponds to that filed in my office in accordance with the *Notarial Act*.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed the present certificate at Montreal, on this Wednesday, July 4, 2007.

Michel Poulin, Notary
Secretary

07/300
TRANSLATION OFFICIAL No. 07/300
JUN 11 2007 PIEDRAHITA AGUILER
TRANSLATOR E INTERPRETE OFICIAL
Rev. 7/18 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUST.



600-1801, avenue McGill College
Montréal QC H3A 0A7
Tel.: 514 879-1793 Téléc.: 514 879-1923
www.cdnq.org

39 85914



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
MONTREAL, CANADA

AUTENTICACION No. 1064

El suscrito Cónsul General de Colombia

CERTIFICA:

Que **MICHEL POULIN**, quien firma y otorga autenticidad al presente documento, ejercía legalmente en la fecha allí expresada el cargo de **SECRETARIO DE LA CAMARA DE NOTARIOS DE QUEBEC - CANADA**, y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus todos sus actos.

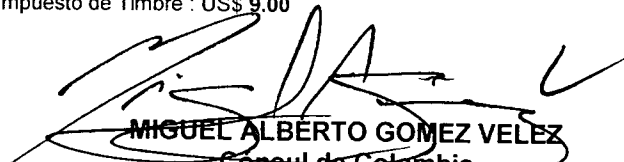
El Cónsul no asume ninguna responsabilidad por el contenido del documento.

Montreal, 14 de Septiembre de 2007

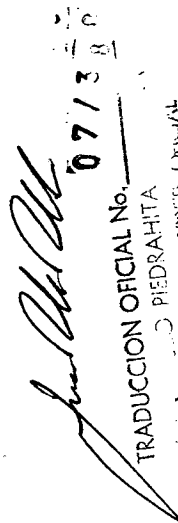
Derechos Pagados: US\$ 24.00

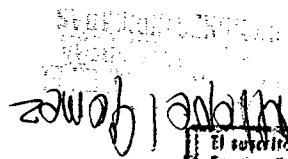
Fondo Rotatorio: US\$ 15.00

Impuesto de Timbre : US\$ 9.00


MIGUEL ALBERTO GOMEZ VELEZ
Cónsul de Colombia
Montreal, Canadá




0713
TRADUCCION OFICIAL No. 0713
C. D. PIEDRAHITA
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



El suscrito Notario Treinta y Seis de Bogotá, Encargado hace constar que este fotocopia coincide en su contenido con el documento original cuyo original ha remido a Bogotá (Art. 74 Decreto 960 de 1974).

03 OCT 2007

NELSON FLOREZ GONZALEZ
NOTARIO TREINTAY SEIS DE BOGOTA
ENCARGADO



Clarke, Modet & Co

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

TRADUCCION OFICIAL No. 0774
JUAN PABLO FLORES
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REG. 113 DE MARZO 2001
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

198

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

en su carácter de inventor /diseñador

Inventor /designor of
Mohamed El-Alfy

con domicilio en:

domiciled at

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

**3414 Maricourt, Apt. 1
Sainte-Foy, Quebec G1W 2M5
Canada**

a:

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model PCT/CA2005/001652

con domicilio en

to **Endorecherche, Inc.**

with domicile in

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

**2989, de la Promenade
Sainte-Foy, Quebec G1W 2J5
Canada**

Dado y firmado en
A los Días de De

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this 13 day of JUNE of 2007

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

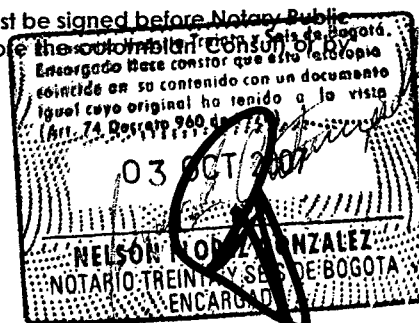
El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul of Bogotá. Encargado Here constar que este testimonio coincide en su contenido con un documento igual cuyo original ha tenido a la vista (Art. 74 Decreto 260 de 1972)

{00843027.1} P/1259-989 CO



Declaré solemnemente
devant moi à Québec
le 13 juin 2007

35

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/378 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traducen dos documentos de Cesión a favor de la compañía Endorecherche, Inc. y legalización, escritas en inglés, adjuntos a la autenticación por el Consulado de Colombia en Montreal, Canadá No. 1063 y la legalización No. 665647 por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, escritos en español.)

CLARKE, MODET & Cº.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397, COLOMBIA

CESIÓN

El suscrito, **Lamia Azzi** (en adelante el CEDENTE), con domicilio en 3385

Maricourt, # 10, Sainte-Foy, Québec G1W 2M2, Canadá,

por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad

PCT/CA2005/001652, a

Endorecherche, Inc.

con domicilio en 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá.

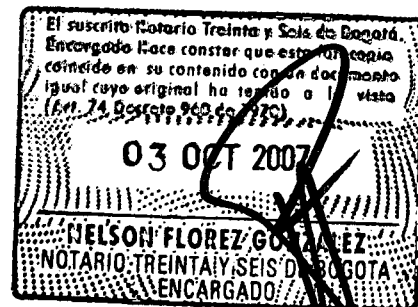
El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los 13 días del mes de Junio, 2007.

(Firmado) Ilegible

El Cedente

(Firmado) Ilegible



TRADUCCION OFICIAL No. 07/378
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION 718 DE JUNIO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

200

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el
Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

(Firmado)

(logo) Cámara de Notarios de Québec

CANADA

PROVINCIA DE QUEBEC

Yo, el suscrito, Michel Poulin, Secretario de la Cámara de Notarios de Québec,
de orden profesional debidamente constituida en virtud de la *Ley Notarial* y del
Código Profesional, con Oficina Principal en la Ciudad de Montreal, por el
presente certifico bajo juramento oficial:

QUE el Sr. Annick Couture, Notario de Québec, es miembro del Circulo de
Notarios de Québec desde el 1 de Febrero de 2007, fecha de su registro en
dicho Círculo Notarial.

QUE desde esa fecha, el Sr. Annick Couture siempre ha estado registrado en
los Registros de la Cámara de Notarios de Québec.

QUE la firma estampada en el documento anexo corresponde a aquella que se
encuentra registrada en los archivos de mi oficina conforme a la *Ley Notarial*.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, estampo mi firma en
Montreal, hoy día Miércoles 4 de Julio, 2007.



2051

(Sello impreso con direcciones y teléfonos)

85915

En español, Certificado por el Consulado de Colombia en Montreal Canadá No. 1063, con fecha 14 de Septiembre, 2007. Pagados los Derechos Consulares e Impuesto de Timbre por US\$ 24.00.

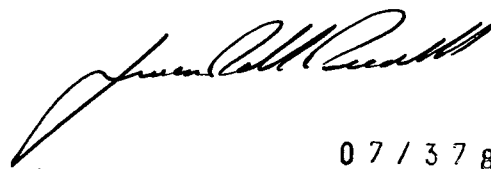
En español, legalización de la firma anterior por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia No. **665647** con fecha Octubre 2, 2007.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Octubre 3, 2007.

666357
Juan Pineda
Notario

03 OCT 2007
EXILE



07 / 378
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO FLOREZ GONZALEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 710 DE MARZO 2000
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA





**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC**

I, the undersigned, Michel Poulin, Secretary of the *Chambre des notaires du Québec*, a professional order duly constituted in virtue of the *Notarial Act* and the *Professional Code*, having its Head Office at Montreal, do hereby certify under my oath of office:

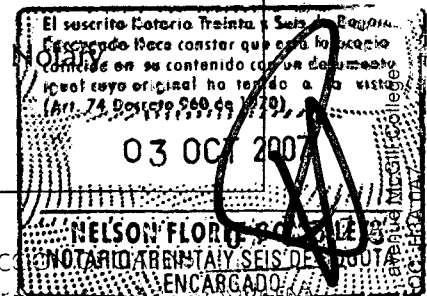
THAT Mtre Annick Couture, Notary at Quebec, is a member of the *Ordre des notaires du Québec* since the 1st day of February 2007, date of her entry on the Roll of the Order ;

That since that date, Mtre Annick Couture has always been entered on the Roll of the *Chambre des notaires du Québec* ;

THAT her signature affixed to the attached document corresponds to that filed in my office in accordance with the *Notarial Act*.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed the present certificate at Montreal, on this Wednesday, July 4, 2007.

Michel Poulin,
Secretary



TRADUCCION
JUAN F. ...
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL ...

600-1801 ...
Montreal ...
Tél.: 514 879-1793
www.cdnq.org



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
MONTREAL, CANADA

AUTENTICACION No. 1063

El suscrito Cónsul General de Colombia

CERTIFICA:

Que **MICHEL POULIN**, quien firma y otorga autenticidad al presente documento, ejercía legalmente en la fecha allí expresada el cargo de **SECRETARIO DE LA CAMARA DE NOTARIOS DE QUEBEC - CANADA**, y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus todos sus actos.

El Cónsul no asume ninguna responsabilidad por el contenido del documento.

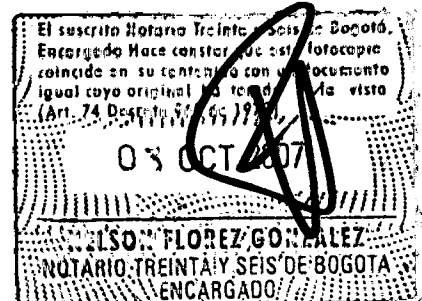
Montreal, 14 de Septiembre de 2007

Derechos Pagados: US\$ 24.00
Fondo Rotatorio: US\$ 15.00
Impuesto de Timbre : US\$ 9.00

MIGUEL ALBERTO GOMEZ VELEZ
Cónsul General de Colombia
Montreal, Canadá
TRADUCCION OFICIAL No. 1063
JUAN FERRAZ RODRIGUEZ AGUILERA



Miguel Gomez
179394



207



CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

en su carácter de inventor /diseñador

Inventor /designor of
Lamia Azzi

con domicilio en:

domiciled at

**3385 Maricourt, #10
Sainte-Foy, Quebec G1W 2M2
Canada**

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model PCT/CA2005/001652

a:

to **Endorecherche, Inc.**

con domicilio en

with domicile in

**2989, de la Promenade
Sainte-Foy, Quebec G1W 2J5
Canada**

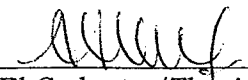
En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

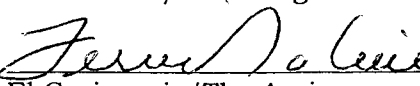
Dado y firmado en
A los Días de De

Granted and signed at
on this 13 day of June of 2007

El Cedente /The Assignor


El Cedente /The Assignor

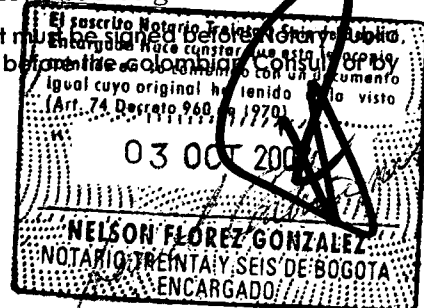
El Cesionario/The Assignee


El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before a Notary Public and legalized by the Colombian Consulate or by Apostille

{00845774.1}P/1259-989 CO



*Déclaré solennellement
devant moi à Québec
le 13 juin 2007*

40

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/379 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traducen dos documentos de Cesión a favor de la compañía Endorecherche, Inc. y legalización, escritas en inglés, adjuntos a la autenticación por el Consulado de Colombia en Montreal, Canadá No. 1060 y la legalización No. 665646 por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, escritos en español.)

CLARKE, MODET & Cº.

Colombia

CORREO-ELECTRÓNICO: clarkemodet@clarkemodet.com.co

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, AA. 92397, COLOMBIA

CESIÓN

El suscrito, **Fernand Labrie** (en adelante el CEDENTE), con domicilio en c/o Endorecherche, Inc, 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá,

por el presente declara que cede todos y cada uno de los derechos y privilegios que le correspondan o que le puedan corresponder sobre la siguiente invención, diseño industrial o modelo de utilidad **PCT/CA2005/001652**, a

Endorecherche, Inc.

con domicilio en 2989, de la Promenade, Sainte-Foy, Québec G1W 2J5, Canadá.

El Cedente y el Cesionario firman este documento como prueba de aceptación de la cesión.

Dada y firmada a los 13 días del mes de Junio, 2007.

(Firmado) Fernand Labrie

El Cedente



TRADUCCIÓN OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE JUNIO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

205

(Firmado) Fernand Labrie

El Cesionario

(Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por el
Cónsul Colombia o mediante Apostilla).

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

(Firmado)

(logo) Cámara de Notarios de Québec

CANADA

PROVINCIA DE QUEBEC

Yo, el suscrito, Michel Poulin, Secretario de la Cámara de Notarios de Québec,
*de orden profesional debidamente constituida en virtud de la Ley Notarial y del
Código Profesional*, con Oficina Principal en la Ciudad de Montreal, por el
presente certifico bajo juramento oficial:

QUE el Sr. Annick Couture, Notario de Québec, es miembro del Circulo de
Notarios de Québec desde el 1 de Febrero de 2007, fecha de su registro en
dicho Círculo Notarial.

QUE desde esa fecha, el Sr. Annick Couture siempre ha estado registrado en
los Registros de la Cámara de Notarios de Québec.

QUE la firma estampada en el documento anexo corresponde a aquella que se
encuentra registrada en los archivos de mi oficina conforme a la Ley Notarial.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, estampo mi firma en este documento en

2



07 / 379

42

2026

Montreal, hoy día Miércoles 4 de Julio, 2007.

(Firma Mecánica) MICHEL POULIN

Secretario

(Sello en relieve)

(Sello impreso con direcciones y teléfonos)

86004

En español, Certificado por el Consulado de Colombia en Montreal Canadá No. 1060, con fecha 14 de Septiembre, 2007. Pagados los Derechos Consulares e Impuesto de Timbre por US\$ 24.00.

En español, legalización de la firma anterior por el Jefe de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia No. **665646** con fecha Octubre 2, 2007.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y la cual me remito.

Bogotá, Octubre 3, 2007.

665646
Juan Pineda
CME


07 / 379

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN P. PINEDA
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
REG. 710 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

El suscrito Notario Treinta y Seis de Bogotá, Encargado Hace constar que esta fotocopia coincide en su contenido con un documento igual cuyo original ha tenido a la vista (Art. 74 Decreto 960 de 1970)

03 OCT 2007

NELSON FLOREZ GONZALEZ
NOTARIO TREINTAY SEIS DE BOGOTA
ENCARGADO

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC**

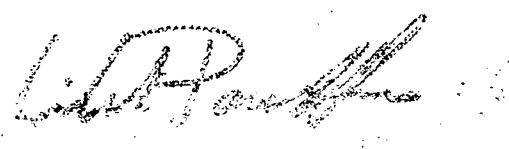
I, the undersigned, Michel Poulin, Secretary of the *Chambre des notaires du Québec*, a professional order duly constituted in virtue of the *Notarial Act* and the *Professional Code*, having its Head Office at Montreal, do hereby certify under my oath of office:

THAT Mtre Annick Couture, Notary at Quebec, is a member of the *Ordre des notaires du Québec* since the 1st day of February 2007, date of her entry on the Roll of the Order ;

That since that date, Mtre Annick Couture has always been entered on the Roll of the *Chambre des notaires du Québec* ;

THAT her signature affixed to the attached document corresponds to that filed in my office in accordance with the *Notarial Act*.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed the present certificate at Montreal, on this Wednesday, July 4, 2007.



Michel Poulin, Notary
Secretary

TRADUCCION OFICIAL No. **07 / 379**

TRADUCCION OFICIAL No. **07 / 379**

TRADUCCION OFICIAL No. **07 / 379**

TRADUCCION OFICIAL No. **07 / 379**

TRADUCCION OFICIAL No. **07 / 379**



600-1801, avenue McGill College
Montreal QC H3A 0A7
Tél.: 514 879-1793 Téléc.: 514 879-1923
www.cdnq.org

36004



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
MONTREAL, CANADA

AUTENTICACION No. 1060

El suscrito Cónsul General de Colombia

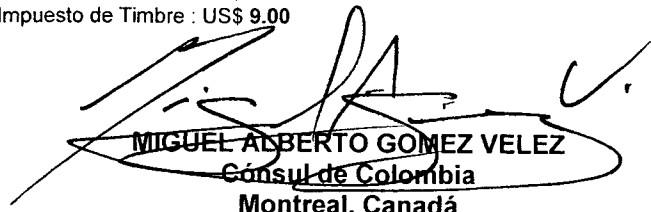
CERTIFICA:

Que **MICHEL POULIN**, quien firma y otorga autenticidad al presente documento, ejercía legalmente en la fecha allí expresada el cargo de **SECRETARIO DE LA CAMARA DE NOTARIOS DE QUEBEC - CANADA**, y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus todos sus actos.

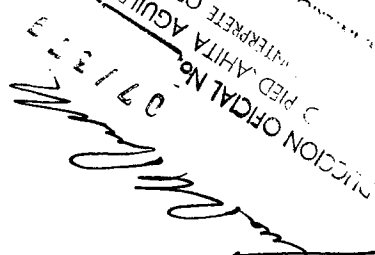
El Cónsul no asume ninguna responsabilidad por el contenido del documento.

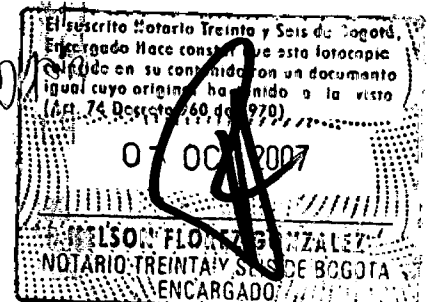
Montreal, 14 de Septiembre de 2007

Derechos Pagados: US\$ 24.00
Fondo Rotatorio: US\$ 15.00
Impuesto de Timbre: US\$ 9.00


MIGUEL ALBERTO GOMEZ VELEZ
Cónsul de Colombia
Montreal, Canadá




PIEDAD AHITA AGUILERA
INTERPRETE OFICIAL
AUTENTICACION OFICIAL No. 071373
SECRETARIA DE JUSTICIA



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

TRADUCCION OFICIAL No. 02

JUAN F. CLARKE MODET A. A. BOULEVA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co

TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL

SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

1993

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

en su carácter de inventor /diseñador

Inventor /designor of
Fernand Labrie

con domicilio en:

domiciled at

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

**c/o Endorecherche, Inc.
2989, de la Promenade
Sainte-Foy, Quebec G1W 2J5
Canada**

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model PCT/CA2005/001652

a:

to **Endorecherche, Inc.**

con domicilio en

with domicile in

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

**2989, de la Promenade
Sainte-Foy, Quebec G1W 2J5
Canada**

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Dado y firmado en

A los Días de De

Granted and signed at
on this 13 day of June of 2007

El Cedente /The Assignor

Fernand Labrie
El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Fernand Labrie
El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

{00843037.1}P/1259-989 CO

